

ABSTRAK

Adlina Amalia

Idiom Bahasa Jepang yang Terbentuk dari Kata *Neko*
Universitas Jenderal Soedirman
Fakultas Ilmu Budaya
S1 Sastra Jepang
2021

Pembimbing Utama	: Hartati, S.S., M.Hum
Pembimbing Pendamping	: Yudi Suryadi, S.Pd., M.Si
Penguji Pendamping	: Dr. Yusida Lusiana, M.Si., M.Pd

Penelitian ini bertujuan untuk 1) memaparkan apa saja idiom yang terbentuk dari kata *neko* ‘kucing’, 2) menjelaskan makna leksikal dan idiomatikal idiom yang terbentuk dari kata *neko* ‘kucing’. Penelitian ini dilakukan dengan menerapkan metode deskriptif kualitatif. Data dari penelitian ini dikumpulkan dengan menggunakan teknik simak catat. Data dalam penelitian ini berupa idiom bahasa Jepang yang terbentuk dari kata *neko*. Sumber data dalam penelitian ini adalah yourei.jp dan aozora.gr.jp. Berdasarkan dari hasil analisis, terdapat 21 idiom yang terbentuk dari kata *neko* ‘kucing’ beserta penjelasan maknanya secara leksikal dan idiomatikal. 21 data tersebut terdiri dari 3 idiom *neko* berdasarkan makna yang berhubungan dengan emosi dan perasaan, 7 idiom *neko* berdasarkan makna yang berhubungan dengan tubuh, watak, dan sikap, 6 idiom *neko* berdasarkan makna yang berhubungan dengan perbuatan, aksi, dan aktivitas, serta 5 idiom *neko* yang berhubungan dengan keadaan, derajat, dan nilai.

Kata kunci: idiom, *kanyouku*, makna idiom, idiom yang terbentuk dari kata *Neko*

ABSTRACT

Adlina Amalia
Japanese Idioms Using the Word *Neko*
Jenderal Soedirman University
Japanese Literature
2021

Adviser I : Hartati, S.S., M.Hum
Adviser II : Yudi Suradi, S.Pd., M.Si
Examiner : Dr. Yusida Lusiana, M.Si., M.Pd

This research aims to 1) describe what are the Japanese idioms using the word *neko* 'cat' 2) explain the lexical and idiomatic meaning of Japanese idioms using the word *neko* 'cat'. This research was conducted by applying the descriptive qualitative method. The data of this research are obtained by using reading and note taking technique. The data of this research is Japanese idioms using the word *neko*. The data sources of this research are aozora.gr.jp and yourei.jp. The result of the analysis shows that there are 21 Japanese idioms using the word *neko* and the explanation of its lexical and idiomatic meaning, 21 idioms using the word *neko* consists of 3 *neko* idioms based on meanings related to emotions and feelings, 7 *neko* idioms based on meanings related to the body, character, and attitude, 6 *neko* idioms based on meanings related to the act, action, and activity, 5 *neko* idioms based on meanings related to state, degree, and value.

Keywords: idioms, *kanyouku*, idiomatic meaning, idioms using the word *neko*

要旨

アドリナアマリア
「猫」という言葉を使う日本語の慣用句
ジェンデルルスディルマン大学
日本語学科
2021

第一指導教員 : Hartati, S.S., M.Hum
第一指導教員 : Yudi Suradi, S.Pd., M.Si
審査教員 : Dr. Yusida Lusiana, M.Si., M.Pd

本研究の目的は 1)「猫」の要素を使う日本語の慣用句を失明する 2)「猫」という言葉を使う日本語の慣用句の語彙的な意味と慣用語方の意味をの説明する。この研究の方法は記述定性的の研究である。本研究のデータは「猫」という言葉を使う日本語の慣用句である。データソースは aozora.gr.jp と yourei.jp のウェブサイトから取り受けられた。研究の結果は猫の慣用句そしてその語彙的な意味と慣用語方の意味の説明には 21 データが分析された。感覚、感情を表す慣用句には 3 データがあり、からだ、性格、態度を表す慣用句には 7 データがあり、行為、動作、行動を表す慣用句には 6 データがあり、状態、程度、価値を表す慣用句には 5 データが構成された。

キーワード：慣用句、慣用語方の意味、猫という言葉を使う慣用句